

Juin 21 xlv. 1791

99

N°

L'EMPEREUR ET ROI.

Chers et seaux. Ayant résolu de faire émaner
 le dit, dont Nous jouguons ici quelques Exemplaires,
 additionnel à celui du 31 Juillet 1738 sur le fait
 des Jurés, Nous vous les renottons, dont N^{os} ar-
 rant de l'émaner et de le faire publier incessamment
 en la forme et manière accoutumée, dans tous les
 lieux de votre ressort. Et tant Chers et seaux, Dieu
 nous ait en sa sainte garde. De Bruxelles le
 13 x Bre 1791. // G. S.

Caro. de la Majesté
 J. B. de
 J. B.

du Conseil de Gueldres.

Finis Publicatio

Ehrentfeste etz.

Wij Zenden U. hier neffens gedrukte
Exemplairen van 't Edict van Sijne Majestijt
Den Keijzer en Koninck van den 13. deses
maends, additioneel aan het gene van den
31. julij 1738 op het Stuk der verbintenissen
voor den Dienst van Sremde Mogentheden:
in Naeme en van wegen Hooghstgedachte
Sijne Majestijt als Hertogk van Geburgen
U. ordonnerende ende Bevelende ~~hetzelve~~^{de}
te doen publiceren en afgeeven ter gewone
-lijke plaecten: hier mede U. in Schutz
van den Almogenden Bevelende tot hure
-monde den 21. deses 1738.

Cancelaer etz.

[Handwritten signature]



É D I T
A D D I T I O N N E L

A celui du 31 Juillet 1738,

SUR LE FAIT DES ENGAGÉMENTS POUR LE SERVICE
DES PUISSANCES ÉTRANGÈRES.

Du 13 Décembre 1791.

LEOPOLD, par la grâce de Dieu, Empereur des Romains, toujours Auguste; Roi d'Allemagne, de Hongrie, de Bohême, de Dalmatie, de Croatie, d'Esclavonie, de Galicz, de Lodomerie & de Jérusalem; Archiduc d'Autriche; Duc de Bourgogne & de Lorraine, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldre, de Stirie, de Carinthie & de Carniole; Grand Duc de Toscane; Grand Prince de Transilvanie; Marquis de Moravie; Duc de Wirttemberg, de la haute & basse Silésie, de Milan, de Mantoue, de Parme & Plaifance, de Guastalle, d'Osvecz & Zator, de Calabre, de Bar, de Montferrat & de Teschen; Prince de Sube & de Charleville; Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Tirol, de Hainaut, de Namur, de Kybourg, de Goice & de Gradisca; Marquis du Saint Empire Romain, de Bourgovie, de la haute & basse Luface, de Pont-à-Mousson & de Nomeny; Landt-Grave d'Alsace; Comte de Provence, de Vaudemont, de Blamont, de Zutphen, de Saarwerden, de Salm & de Falckenstein; Seigneur de la Marche d'Esclavonie, du Port-Naon, de Salins & de Malines, &c.

Comme il importe que les peines statuées par les Edits des Princes Nos Prédécesseurs, & nommément par celui du 31 Juillet 1738, contre ceux qui engagent, & ceux qui se laissent engager, pour le service des Puissances étrangères, aient également lieu contre ceux qui engagent, ou se laissent engager dans nos Provinces Belges, pour servir dans des troupes, ou armemens quelconques, autres que ceux qui appartiennent à notre Royal Service, Nous avons, de l'avis de Nos très-chers & féaux les Chef & Président & Gens de Notre Conseil-Privé, & à la délibération de notre très-chère & très-aimée Sœur, *MARIE-CHRISTINE*, Princesse Royale de Hongrie & de Bohême, Archiduchesse d'Autriche, &c. & de notre très-cher & très-aimé Beau-Frère & Cousin, *ALBERT-CASIMIR*, Prince Royal de Pologne & de Lithuanie, Duc de Saxe-Teschén, &c. Nos Lieutenans, Gouverneurs & Capitaines-Généraux des Pays-Bas, déclaré, statué & ordonné, déclarons, statuons & ordonnons ce qui suit.

A R T I C L E P R E M I E R.

Toute personne de quelque nation, état ou condition qu'elle soit, qui engagera, ou enrôlera qui que ce soit, dans les Provinces de notre Domination aux Pays-Bas, pour servir dans des troupes, ou armemens quelconques, vrais ou supposés, autres que ceux qui appartiennent à notre Royal Service, & quel que puisse être d'ailleurs l'objet & la destination de ces troupes & armemens, encourra, ainsi que ceux qui se seront laissés engager, ou enrôler de cette manière, les peines comminées par l'Edit de feu l'Empereur Charles VI du 31 Juillet 1738.

I I.

S'il arrive que l'engagement, quoique consommé par le fait de l'enrôleur & de l'enrôlé, n'ait pas eu son entier accomplissement, nous statuons dans ce cas, en lieu de la peine capitale, celle la plus proxime de la mort, avec confiscation de la moitié des biens, tant des enrôleurs que des enrôlés.

I I I.

Nous voulons que l'Edit du 31 Juillet 1738, soit imprimé à la suite du présent Edit, & qu'il soit republié, conjointement avec celui-ci, au temps & ès lieux accoutumés.

(3)

Si donnons en mandement à nos très-chers & féaux les Chef & Présidens & Gens de Nos Privé & grand Conseils, Chancelier & Gens de notre Conseil de Brabant; Président & Gens de Notre Conseil de Luxembourg; Chancelier & Gens de Notre Conseil de Gueldre; Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil de Limbourg; Président & Gens de Notre Conseil de Flandre; Grand-Bailli, Président & Gens de Notre Conseil de Hainaut; Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil de Namur; Président, Grand-Bailli & Gens de Notre Conseil de Tournai & Tournesis; Ecoutette de Malines; & à tous autres Nos Justiciers, Officiers & Sujets auxquels ce regardera, de garder, observer & entretenir, & de faire garder, observer & entretenir, Notre présent Edit, *Car ainsi nous plait-il.* En témoignage de quoi nous avons fait mettre à ces présentes Notre Cachet secret, du quel Nous Nous servirons jusqu'à ce que Notre grand Sçel soit achevé. Donné en Notre Ville de Bruxelles le 13^e. jour du mois de Décembre l'an de grace 1791, & de Nos Règnes, savoir: de l'Empire Romain le deuxième, & de nos autres Royaumes aussi le deuxième. Etoit paraphé *Cr. Vt.* Plus bas étoit: *Par l'Empereur & Roi en son Conseil, signé L. C. Van de Veld,* & à côté étoit apposé le Cachet secret de SA MAJESTÉ, imprimé sur une hostie rouge couverte d'un papier blanc.

» CHARLES par la grace de Dieu, Empereur des Romains, toujours Auguste, Roy d'Allemagne, d'Espagne, de Hongrie, de Boheme, &c. Archiduc d'Autiche; Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres, &c. Marquis du St. Empire, &c. Comte de Habsbourg, de Flandres, &c. Palatin de Haynau & de Namur; Seigneur de la Marche, d'Esclavonie, du Port-Naon, de Biscaye, de Molines, de Salins, de Tripoli & de Malines: Dominateur en Asie & en Afrique, &c.

» Nous ayant été représenté, que (non-obstant les sévères défenses qui ont été faites, par plusieurs Placcarts émanez de nôtre part & de nos Predecesseurs, à nos Sujets de nos Pais-bas, de s'enroller dans les Troupes des Puissances étrangères) il arrive journalierement que plusieurs d'entre eux s'y enrollent, & même que differens Emissaires inconnus viennent jusques dans nos Pais-bas les débaucher & solliciter à cette fin, Nous avons cru ne pouvoir differer plus long-temps à apporter un remede convenable à ces excès, qui, outre qu'ils sont contraires à notre autorité, produisent ulterieurement aujourd'huy cet inconvenient, que les Officiers des Régi-

mens des Troupes nationales de nos Pais-bas , ont de la difficulté à y trouver les Recrues nécessaires pour les completer.

» A ces causes, Nous (à la délibération de nôtre très-chere & très-aimée Sœur la Serenissime Archiduchesse d'Autriche, Gouvernante Generale de nos Pais-bas) avons trouvé convenable d'ordonner & statuer, comme Nous ordonnons & statuons par cette, les points & articles suivans.

I.

» Toutes Personnes de telle Nation, condition, état & qualité qu'elles soyent, qui entreprendront d'enroller du Monde dans nos Pais-bas, pour le service des Puissances étrangères, ne soit de nôtre permission préalable, qu'elles devront en avoir par écrit, seront punies de la peine de mort & de confiscation de tous leurs biens, qui seront trouvez sous l'étendue de nôtre Domination dans nos Pais-bas.

I I.

» Ceux qui seront convaincus d'avoir cooperé à de pareils enrollements, seront punis de la même peine de mort & de confiscation de leurs biens.

I I I.

» Tous Aubergistes, Cabaretiers & autres chez qui seront logées les Personnes, qui pourroient entreprendre d'enroller ainsi du Monde, ou celles qui coopereroient à le faire, seront tenus, dès qu'ils auront connoissance de la chose, de le dénoncer aux Chefs-Officiers des Villes & Lieux respectifs de leur demeure, à peine de 25. écus d'amende pour chaque contravention.

I V.

» Ceux de nos Sujets qui se feront enrollez dans nos Pais-bas au service des Puissances étrangères, ou qui y auront concerté la chose avec quelque Enrolleur étranger, nonobstant qu'ils ne l'auroient mise à execution, qu'après être sortis de nos Pais-bas, & lorsqu'ils se seroient trouvez sur le Territoire d'une Puissance étrangere, seront dans l'un & l'autre cas punis de la peine de mort.

V.

» Ceux de nos Sujets qui se feront enrollez au service des Puissances étrangères après la publication de la presente Ordon-

(5)

nance, & à l'égard desquels on ne trouvera pas qu'ils auront fait ou concerté la chose avec quelque Enrolleur étranger dans nos Pais-bas, en seront bannis à perpetuité, à peine s'ils y reviennent à la suite d'être punis corporellement à l'arbitrage du Juge & elon l'exigence du cas.

V I.

» Les uns & les autres encourront de plus la confiscation de tous leurs biens, qui se trouveront dans nos Pais-bas.

V I I.

» Et ils seront en outre, dès le jour de leur enrollement, inhabiles pour toujours à toutes successions, qui pourroient leur obvenir dans nos Pais-bas soit par testament soit *ab intestato*.

V I I I.

» Toutes & chacunes des peines que dessus, auront lieu & seront mises en execution à leur charge, en tel tems qu'on pourra trouver occasion à le faire, même après & nonobstant qu'ils auroient quitté le service des Puissances étrangères, auquel ils seront enrollez.

I X.

» Ceux qui dénonceront quelqu'un de nos Sujets, qui se sera enrollé au tems & en l'une ou l'autre des manieres ci-dessus spécifiées au service des Puissances étrangères, & ceux qui dénonceront les Personnes qui auront entrepris sans nôtre permission par écrit, d'enroller du Monde dans nos Pais-bas pour le service des mêmes Puissances, ou les personnes qui auront cooperé à le faire, auront pour recompense la moitié de la confiscation des biens, de ceux qu'ils auront ainsi dénoncez, telle que puisse être la valeur de ces biens.

X.

» Et s'il arrive, que cette moitié n'aille pas à une somme de cens écus, Nous leur ferons compter par les Receveurs de nos Domaines, ce qui y manquera pour completer cette somme, parmi que dans ce dernier cas, l'accusé puisse être apprehendé & convaincu ensuite de leur denonciation.

X I.

» Pour que la présente Ordonnance puisse être d'autant plus facilement mise à exécution, & qu'il ne survienne aucun débat ou conflit de juridiction à son sujet, Nous dénommons pour connoître de toutes les contraventions, qui s'y feront & de tout ce qui en dépendra, les Magistrats & autres Juges territoriels des Villes, Bourgs & Villages dans lesquels on pourra apprehender les Personnes, qui y contraviendront, ou dans lesquels on pourra trouver des biens, qui leur appartiendront; Voulons, que les Magistrats & Juges susmentionnez, puissent faire & parfaire les procès qui en résulteront, tant à charge de ceux de nos Sujets qui auront encouru les peines statuées par les articles 5. 6. & 7. de la présente Ordonnance, qu'à charge des Personnes qui auront encouru les peines y portées aux articles 1. & 2. telle que soit la Nation, condition, état & qualité desdites Personnes, & les autorisons de faire & parfaire ces procès à nos frais.

X I I.

» Et afin que personne ne puisse pretexter d'ignorer la présente Ordonnance, Nous voulons & enjoignons, qu'elle soit republiée & reattachée aux Lieux accoutumez tous les ans pendant la quinzaine d'après les Pâques dans toutes les Villes, Bourgs & Villages de nos Pais-bas, par les Baillis, Mayeurs ou autres Officiers respectifs des Lieux, à peine de 25. écus d'amende pour chaque fois, qu'ils y manqueront, & sans qu'ils puissent pour ces republications rien exiger des Communautés des Villes, Bourgs & Villages où elles se feront.

» Si donnons en mandement à nos très-chers & feaux les Chef, Présidents & Gens de Nos Privé & grand Conseils, les Chancelier & Gens de notre Conseil de Brabant, les Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil de Luxembourg, les Chancelier & Gens de Notre Conseil de Gueldres, le Gouverneur de Limbourg, Fauquemont, Daelem & autres nos Pays d'Outremeuse, les Président & Gens de Notre Conseil de Flandres, les Grand-Bailli, Président & Gens de Notre Conseil en Hainaut, les Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil à Namur, le Bailli de Tournay & du Tournesis, l'Écoutette de Malines, & à tous autres nos Justiciers, Officiers & Sujets auxquels il regardera, de

(7)

garder, observer & entretenir cette notre presente Ordonnance, & de la faire exactement garder, observer & entretenir sans port, faveur ni dissimulation : CAR AINSI NOUS PLAIT-IL. En témoin de ce, Nous avons fait mettre notre grand Seel à ces presentes, données en notre Ville de Bruxelles le 31 Juillet l'an de grace 1738. & de nos Regnes, sçavoir de l'Empire Romain le 26.^{me}, d'Espagne le 34.^{me}, de Hongrie & de Boheme le 27.^{me} Etoit paraphé, *Colo. v.* & plus bas, *Par l'Empereur & Roy*, contresigné, *C. H. Cosqui*, & le grand Seel de Sa Majesté y étoit appendant en cire rouge à double queuë de parchemin.

A B R U X E L L E S,

Chez EMMANUEL FLON, Imprimeur de SA MAJESTÉ,
rue de la Putterie.

Prix deux Sols.



EDICT ADDITIONNEEL

Aen het gene van den 31 Julii 1738.

Op het stuk der Verbinteniffen voor den Dienst van vremde Mogentheden.

Van den 13 December 1791.

LEOPOLDUS, by de gratie Gods, Roomsche Keyzer, altyd vermeerder des Rykx; Koning van Duytsland, van Hongarien, van Bohemen, van Dalmatien, van Croatien, van Sclavonien, van Galicz, van Lodomerie ende van Jerusaleem; Aerts-Hertog van Oostenryk; Hertog van Bourgondien ende van Lorrynen, van Lothryk, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Guelder, van Styrien, van Carinthien ende van Carniolen; Grooten Hertog van Toscanen; Grooten Prince van Transilvanien; Marck-Grave van Moravien; Hertog van Wurtemberg, van hoog ende neder Silesien, van Milaenen, van Mantua, van Parme ende Plaifance, van Guastalle, van Ofviecz ende Zator, van Calabre, van Bar, van Monferrat ende van Teschen; Prince van Suaben ende van Charlevile; Grave van Habsbourg, van Vlanderen, van Arthois, van Tyrol, van Henegauw, van Naemen, van Kybourg, van Gorice ende van Gradisca; Mark-Grave van 't Heylig Roomsche Ryk, van Burgau, van hoog en neder Lusacien, van Pont-à-Mousson ende van Nomeny; Land-Grave van Alfatien; Grave van Provence, van Vaudemont, van Blamont, van Zutphen, van Saarwerden, van Salm ende van Falckenstein, Heere van de Marche van Esclavonien, van Port-Naon, van Salins ende van Mechelen &c.

Alzoo het aengelegen is dat de penen gestatueert by de Edicten van de Princen onse voorfaeten, ende naementlyk by het gene van 31 Julii 1738. tegens de gene de welke verbinden, ende tegens de gene de welke hun laeten verbinden, voor den Dienst van vremde Mogentheden, eenfgelyks plaetse hebben tot laste van de gene de welke verbinden, ofte sig laeten verbinden, binnen onse Nederlandfche Provincien, om te dienen onder Trouppen ofte Waepeningen, hoedanig die soude mogen wesen, andere als de gene toebehoorende aen onsen Koninglyken Dienst : SOO IS 't dat Wy, by advies van onze zeer lieve ende getrouwe, die Hoofd en President ende Luyden van Onzen Priveën Raede, ende ter deliberatie van Onze zeer lieve ende zeer beminde Suster MARIA CHRISTINA, Koninglyke Princesse van Hongarien, ende van Bohemen, Aerts-Hertoginne van Oostenryk &c. &c. ende van Onzen zeer lieven ende zeer beminden schoon - Broeder ende Neve ALBERTUS - CASIMIRUS, Koninglyken Prince van Polen ende van Lithuanien, Hertog van Saxe-Tefchen, &c. Onze Stadhouders, Gouverneurs ende Capityns Generael der Nederlanden, hebben verklaert, gestatueert ende geordonneert, verklaeren, statueren ende ordonneren het naervolgende :

I.

Alle perfoonen van wat Natie, staet, ofte qualiteyt die syn, die een ander, wie het zy, binnen de Provincien van onse Gehoorfaemheyd in de Nederlanden, sal verbinden, ofte aennemen om te dienen onder welkdaenige Trouppen ofte Waepeningen het soude mogen wesen, waere, ofte gefupponeerde, andere als de gene behoorende tot Onsen Koninglyken dienst, ende welkdanig daer en boven soude kunnen wesen het voorwerp ende beschikkinge van dese Trouppen ende Waepeningen, even als de gene de welke hun op dese wyse fullen hebben laeten verbinden, ofte aennemen, zullen vervallen in de penen gecommineert by het Edict van wylen den Keyfer Carel den VI. van den 31 Julii 1738.

II.

Indien 't voorvalt dat de verbintenisse, alhoewel voltrokken door het feyt van den verbinder ende van den verbondenen, niet en zoude hebben gehad syn volkomen uytwerkfel, Wy statueren in desen gevalle, in plaetse van de capitaele pene, de gene wesfende de naeste aen de dood, met confiscatie van de helligt der goederen foo van de binders als van de verbondene.

(5)

III.

Alle Herbergiers, Tappers ende andere, by wie die Perfoonen, die zouden derven ondernemen van alzoó eenig Volk te verbinden, ofte die zoude medewerken om het zelve te doen, zullen gelogert zyn, zullen gehouden wezen, zoo haest als zy daer van kennisse zullen hebben, van de zelve over te dragen aen de Hoof-Officieren der respectie Steden ende Plaetsen van hunne wooningen, op pene van 25 pattacons amende voor ieder overtredinge.

IV.

Die van onze Onderdaenen de gene zig zullen verbonden hebben in onze Nederlanden in den dienst der vremde Mogentheden, ofte de gene die de zaeké aldaer zullen besloten hebben met eenigen vremden aennemer van Krygs-volk, alwaer het dat zy die niet en zouden uytgewerkt hebben, dan naer dat zy uyt onze Nederlanden zouden vertrokken zyn ende dat zy hun zouden bevonden hebben op het Landt van eene vremde Mogenthey, zullen in d'een ende d'ander geval gestraft worden met de pene van de dood.

V.

Die van onze Onderdaenen die zig zullen verbonden hebben in den dienst van vremde Mogentheden naer de publicatie van deze tegenwoordige Ordonnantie, ende ten opzichte van de welke men niet en zal bevinden, dat zy de zaeké gedaen ofte besloten zullen hebben met eenen vremden aennemer des Krygs-volk in onze Nederlanden, zullen daer uyt voor hun leven gebannen worden, op pene van, ingevalle zy in het toekomende aldaer wederkeeren, aen den lyve gestraft te worden naer goed-dunken van den Rechter ende naer eysch der zaeké.

VI.

D'eene ende d'andere zullen boven dien vervallen in de confiscatie van alle hunne goederen, die zullen bevonden worden in onze Nederlanden.

VII.

Ende zullen daer-en-boven van den dag af van hunne verbindinge tot altyd onbequaem wezen tot alle erffenissen, die hun zoude toekomen in onze Nederlanden het zy by testament ofte *ab intestat*.

VIII.

'Alle ende iegelyke der voorz. penen zullen plaetze grypen ende t'hunnen laste ter executie gestelt worden, in zulken tyd, als men zal occasie kunnen vinden om het te doen, zelfs daer naer ende niet tegenstaende dat zy den dienst der vremde Mogentheden, aen de welke zy hun zullen verbonden hebben, zouden verlaeten hebben.

IX.

De gene jemant zullen overbrengen van onze Onderdaenen, die zig zal verbonden hebben in den dienst der vremde Mogentheden, ten tyde ende op d'eene oft op d'andere manieren hier boven gespecificcert, ende die de gene de perfoonen zullen overbrengen, die zullen ondernomen hebben van zonder Onze permissie in geschrift, cenig volk in onze Nederlanden te verbinden voor den dienst der zelve Mogentheden, ofte de perfoonen de welke zullen medegewerkt hebben om het te doen, zullen hebben voor recompense de helligt van de confiscatie der goederen, van de gene die zy alzoo zullen overgebrogt hebben, van wat weerde de voorz. goederen zouden mogen wezen.

X.

Ende is het zaeken het gebeurt, dat deze helligt niet en zoude bedraegen eene somme van hondert pattacons, Wy zullen hun doen tellen door de Rentmeesters van onze Domyneen, het gene daer zoude te kort zyn om deze somme vol te maeken, mits dat in dezen lesten kas den beschuldigten kan gevangen ende overruygt worden ingevolge van hunne overbrenginge.

Wy willen dat het Edict van 31 Julii 1738 worde gedrukt agter het tegenwoordig; ende dat het zelve gesaementlyk met dit laeste, worde ergepubliceert op de gewoonelyke tyd ende plaetsen.

Ontbieden daerom ende bevelen aen Onze zeer lieve ende getrouwe, die Hoofd en Presidenten ende Luyden van Onzen geheymen ende grooten Raede, Cancelier ende Luyden van Onzen Raede van Brabant; President ende Luyden van Onzen Raede van Luxembourg; Cancelier ende Luyden van Onzen Raede van Gelderland; Gouverneur, President ende Luyden van Onzen Raede van Limbourg; President ende Luyden van Onzen Raede van Vlaenderen; Hoofd-Bailliu, President ende Luyden van Onzen Raede van Henegauw; Gouverneur, President ende Luyden van Onzen Raede tot Namen; President, Grooten-Bailliu ende Luyden van Onzen Raede tot Doornik ende van het Doorniksche; Schouteth van Mechelen, ende alle andere Onze Justicieren, Officieren ende Onderdaenen die het aengaen mag, dat sy dit Ons tegenwoordig Edict onderhouden ende agtervolgen, ende het zelve stiptelyk doen onderhouden ende agtervolgen, *Want't ons alzo gelieft.* Des t'oirkonden hebben Wy op deze tegenwoordige doen stellen Ons Cachet secreet, van het welk Wy ons zullen bedienen tot dat Onsen grooten Segel zal gesneden wezen. Gegeven binnen Onze Stad Brussel, den 13 dag der maend December in 't jaer Ons Heere 1791, ende van Onze Ryken, te weten: van het Roomsche Ryk het tweede, ende van Onse andere Rycken eensgelyks het tweede. Was geparapheert *Cr. Vt.*, leeger stond: *By den Keyser ende Koning in synen Raede*, Onderteeckent *L. C. Van de Veld*, ende daer nevens was gestelt het Cachet secreet van Sync Majesteit, gedrukt op rooden ouwel, bedekt met een wit pampier.

CAREL by der gratie Gods Rooms Keyser altyd vermeerder des Rykx, Koning van Duytsland, van Spanien, van Hongarien, van Bohemien, &c. Aertshertog van Oostenryk; Hertoge van Bourgondien, van Lothryk, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Geldre, &c. Mark-grave van het H. Ryk, &c. Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, &c. Pals-grave van Henegauw ende van Namen; Heere van de Marche van Esclavonien,

van Port-Naon, van Biscayen, van Molines, van Salins, van Tripoli ende van Mechelen, Dominateur in Asien ende in Afriken, &c. Ons verthoont geweest zynde, dat (niet tegenstaende de strenge verboden die gedaen geweest zyn, door vele Placcaerten van van onsen twegen ende van onse Voorlaeten uytgefonden, aen onse Onderdaenen van onse Nederlanden, van sig te verbinden als Soldaet der vremde Mogentheden) het dagelykx voorvalt, datter veele van hun sig aldaer verbinden, ende selfs datter veele onbekende uytgefonde Spien tot in onse Nederlanden komen hun verleyden ende daer toe aen porren, Wy hebben vermeynt niet langer meer te mogen uytstellen van de behoorelyke remedie te besorgen voor dese buytesporigheden, de welke, boven dat sy contrarie zyn aen onse autoriteyt, veroorsaeken nog hedendaegs dit ongeval, dat d'Officieren van de Regimenten der nationale Trouppen van onse Nederlanden, moeyte hebben van aldaer de noodige Recruten te vinden om die te completeren.

Ter dier oorsaeke, hebben Wy goed gevonden (ter deliberatie van onse seer-lieve ende seer-beminde Susler die Doorluchtige Aerts-Hertoginne van Oostenryk, Gouvernante Generale van onse Nederlanden) t'o donneren ende statueren, gelyk Wy ordonneren ende statueren mits dese, de poincten ende articulen hier naer volgende.

I.

Alle personen van wat Natie, conditie, staet ende qualiteyt die zyn, die zullen ondernemen van eenig Volk in onze Nederlanden te verbinden voor den dienst van vremde Mogentheden, ten waer met onze voorgaende permissie, die zy zullen moeten hebben in schrift, zullen gestraft worden met de dood ende confiscatie van alle hunne goederen, de welke zullen bevonden worden in het begryp van ons gebied in onze Nederlanden.

II.

De gene die zullen overtuygt zyn van medegewerkt te hebben in dusdanige verbindingen, zullen gestraft worden met de zelve pene der dood ende confiscatie van hunne goederen.

XI.

Op dat deze tegenwoordige Ordonnantie zoo veel te gemakke-lyker zoude kunnen ter executie gestelt worden, ende dat'er dien aengaende geen debat ofte conflict van jurisdictie voor en valle, Wy denommeren, om kennisse te nemen van alle d'overtredingen die daer zullen geschieden ende van allen het gene daer van zal dependeren, de Magistraten ende andere territoriele Rechters der Steden, Vryheden ende Dorpen, in de welke men de personen, die de zelve zullen overtreden, zal kunnen apprehenderen, ofte in de welke men goederen zal vinden, die hun zullen toebehooren; Willen, dat deze voorfz. Magistraten ende Rechters mogen aenstellen ende voltrecken de processen die daer uyt zullen spruyten, zoo tot laste van de gene van onze Ondenlaenen, die zullen vervallen zyn in de penen gestatueert door den 5, 6 en 7 artuculen van deze tegenwoordige Ordonnantie, als tot laste der personen die zullen vervallen zyn in de penen in den 1 en 2 artuculen der zelve begrepen, van wat Natic, conditie, staet ende qualiteyt de voorfz. personen zyn, ende Wy autoriseren hun van dese processen aen te stellen ende voltrecken t'onzen koste.

XII.

Ende op dat niemant onwetentheyd zoude kunnen pretexeren van dese tegenwoordige Ordonnantie, Wy willen ende bevelen dat die gepubliceert ende geplackt worde ter gewoonelyke plaetsen alle jaeren tusschen de 14 dagen naer paesschen in alle Steden, Vryheden ende Dorpen van onse Nederlanden, door de respectie Baillis, Meyers ende Officieren der Plaetsen, op pene van 25. pat-tacons amende voor ieder reyse dat sy daer aen in faute sullen blyven, ende sonder dat sy voor dese herpublicatie iet sullen mogen eyschen van de Gemeyntens der Steden, Vryheden ende Dorpen daer die sullen gedaen worden.

Ontbieden daer-omme ende bevelen aen onze zeer lieve ende getrouwe, die Hoofd ende Présidenten ende Luyden van onzen gebeymen ende grooten Raeden; die Cancelier ende Luyden van onzen Raed van Brabant, Gouverneur President ende Luyden van onzen Raed tot Luxembourg, Cancelier ende Luyden van onzen Raed in Guelderland, Gouverneur van Limbourg, Fau-

quemont, Daclen ende andere onze Landen van Over Maese, president ende Luyden van onzen Raed van Vlaenderem, die Hoofd Bailliu, President ende Luyden van Onzen Raed van Henegauw, die Gouverneur President ende Luyden van Onzen Raede tot Namen, die Bailliu van Doornick ende van het Doornicksche, Schouteth van Mechelen, ende alle andere Onze Justicieren, Officieren ende Onderdaenen die het aengaen mag, dat zy dit tegenwoordig plackaert onderhouden ende achtervolgen, ende het zelve stiptelyk doen onderhouden ende achtervolgen, zonder verdrag, faueur, oft oogluykinge; WANT ONS ALZOO GELIEFT. Des toirconden, hebben Wy aen deze tegenwoordige doen hangen onzen grooten Segel. Gegeven binnen onze Stadt Brussel, den 31 Julii in 't jaer ons Heeren 1738, ende van onze Rycken, te weten van het Rooms Keyferryck het 26^e van Spagnien het 34^e, van Hongarien ende Bohemen het 27^e. Was geparapheert *Colo ut.*, nederwaerts stont geschreven, *By den Keyser ende Koning*, tegengeeteekent *C. H. Cosqui*, ende den grooten Segel van Syne Majesteit was daer aen uythangende in rooden wasse aen eenen dobbelen steerte van parkement.

Tot BRUSSEL, by *Emm. Flon*, Drukker van ZYNE MAJESTEIT,
in de Putterye.

Prys : twee Stuyvers